

聯 合 國



安全理事會

正 式 紀 錄

第 十 六 年

第九五七次會議

一九六一年七月二日

紐 約

目 次

	頁次
臨時議程(S/Agenda/957/Rev.1).....	1
向卸任主席致謝	1
主席致辭	1
通過議程	1
科威特指控伊拉克威脅科威特領土獨立所造成之情勢,可能危及國際和平與安全之維持(S/4845, S/4844).....	2
伊拉克共和國政府指控聯合王國武裝威脅伊拉克之獨立與安全所造成之情勢,可能危及國際和平與安全之維持 (S/4847).....	2

凡有關文件未在安全理事會會議紀錄內轉載全文者，均以正式紀錄補編每三個月刊行一次。

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某一文件而言。

第九百五十七次會議

一九六一年七月二日星期日午前十一時三十分在紐約舉行

主席：Mr. L. BENITES VINUEZA (厄瓜多)

出席者：下列各國代表：錫蘭、智利、中國、厄瓜多、法蘭西、賴比瑞亞、土耳其、蘇維埃社會主義共和國聯邦、阿拉伯聯合共和國、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國。

臨時議程(S/Agenda/957/Rev.1)

- 一. 通過議程。
- 二. 科威特指控伊拉克威脅科威特領土獨立所造成之情勢，可能危及國際和平與安全之維持 (S/4845, S/4844)。
- 三. 伊拉克共和國政府指控聯合王國武裝威脅伊拉克之獨立與安全所造成之情勢，可能危及國際和平與安全之維持(S/4847)。

向卸任主席致謝

一. 主席：在會議開始前，本人以公道立場不得不向中國代表致誠懇的敬意，因為他在過去一個月內曾以機智、聰明及公平的方法領導安全理事會的工作。本人認為蔣博士曾以可欽佩的權威與尊嚴主持我們的辯論，茲對他的才智道德表示敬意，本人相信這也是理事會中多數理事的感想。

二. 本人在私人方面認為蔣博士在當主席的任期內有一項遺憾。他的任期不能延長兩天，這是本人深感遺憾的事。但是既然我們不能制止時間的前進，本人就不得不代他當這次會議的主席。

三. 本人知道本人在經驗與智慧方面都不及他，但是本人將以獨立、公平及莊重的態度來補充此項缺憾。本人本擬加上“忍耐”一詞，但是本人想還是應當請求理事會各位理事在必要時對於本人實行忍耐。

四. 薛先生(中國)：主席，本人要代表蔣先生感謝閣下方才關於他所說的一些話。今晨他不幸未能出席這次會議，因為他不在外埠，未能及時返回紐約。本人

確信他對於此次未能出席將感遺憾，特別是因為不會聽到方才閣下所說的話。本人向閣下保證一定將閣下的話轉達蔣先生。

五. 主席先生，閣下榮任安全理事會主席，本人要再度代表蔣先生及中國代表團向閣下致賀。我們深信理事會在閣下的幹練領導下的一箇月中一定能獲得良好的成就。

主席致辭

六. 主席：在我們開始審議臨時議程以前，本人要向中國代表致謝，因為他曾說一番客氣話。

七. 本人要向理事會各位理事道歉，因為本人不得不在星期日並在一個不方便的時間召開這次會議。本人必須解釋，因為本人要顧及聯合王國代表請求立即召開會議的緊急性質。儘管召開會議的權力是屬於主席的，但是本人還是遵照理事會的傳統，主張必須舉行必要的磋商。理事會多數理事會表示願意在昨晚舉行會議，但是本人以主席的地位獲悉各方尚有不同的意見後，就不再進行磋商擅自決定延至今日召開會議，這似乎是各種不同意見中最適當的折衷辦法。同樣地本人又選擇中午開會，這是各位理事所希望的不同開會時間的折衷時間，本人要感謝各位的合作。

通過議程

八. 主席：這次會議的臨時議程載於文件 S/Agenda/957/Rev.1。關於這一點那一位有意見？

九. Mr. ZORIN(蘇維埃社會主義共和國聯邦)：主席：閣下榮任安全理事會主席，本人首先要向閣下致賀，並希望閣下的領導對於理事會的工作將大有裨益。

一〇. 關於這個議程，蘇聯代表團認為它必須說明聯合王國代表團所提出的文件 [S/4845] 中敘述這個問題的方式立即引起了各方嚴重的疑慮，因為這與關於科威特區域情況的各項現有報告不符。雖然如此，因為該區域情況顯然漸趨緊張，並且由於伊拉克亦曾

請求我們將關於聯合王國武裝威脅的控訴列入議程[S/4847]，我們不反對理事會討論科威特的情勢，以資闡明造成該區緊張情勢的各項原因。此外，我們不得不指出我們認為將這整個問題列入議程所根據的正式文件是聯合國兩個會員國所提出的提案，即聯合王國及伊拉克代表團所提出的申請。

一一. 主席：蘇聯代表希望本人當主席的任期內一切順利，本人要向他致謝。

一二. 本人假定他並不反對通過議程。倘若理事會中沒有其他理事要對這個項目提出意見，本人就認為臨時議程業已為理事會通過。

議程通過。

科威特指控伊拉克威脅科威特領土獨立所造成之情勢，可能危及國際和平與安全之維持 (S/4845, S/4844)

伊拉克共和國政府指控聯合王國武裝威脅伊拉克之獨立與安全所造成之情勢，可能危及國際和平與安全之維持 (S/4847)

一三. 主席：伊拉克代表曾致函理事會主席請求參加關於這個問題的辯論[S/4846]。倘若沒有人反對，本人提議邀請伊拉克代表就理事會議席。

Mr. Adnan M. Pachachi (伊拉克)應主席請，就理事會議席。

一四. Sir Patrick DEAN(聯合王國)：主席，閣下是根據了我們的暫行議事規則第三條的規定召開這次會議來審議科威特提請理事會注意的一項情勢。

一五. 科威特國務部長的來函如下：

“本人奉科威特君主之命並根據聯合國憲章第三十五條第二項之規定謹請閣下以安全理事會主席的地位立即召開會議迅速審議下列一個問題：‘科威特指控伊拉克威脅科威特領土獨立所造成之情勢，可能危及國際和平與安全之維持’”。[S/4844]

一六. 本人在一九六一年七月一日函[S/4845]中提及科威特國務部長來函，並奉聯合王國政府之命奉告閣下聯合王國政府支持科威特君主的請求。並請立即召開理事會會議。

一七. 為剴切說明關於科威特情勢最近發生事件的全貌起見，本人要向理事會宣讀聯合王國政府昨晨在倫敦發表的一項聲明：

“聯合王國政府為履行其對科威特君主之義務並因該國君主曾提出迫切與正式之申請，已於今日派遣英國部隊若干前赴科威特供該國君主調遣。此舉係提供該國君主以其認為必需之協助，俾使他能面對伊拉克的最近發展保持科威特之獨立。

“業已將上述情形通知聯合國秘書長。

“聯合王國政府竭誠希望不致發生有必須使用此項武力之局勢。聯合王國希望一旦該國君主認為對科威特獨立之威脅業已解除，英國軍隊立即撤退。”

聯合王國首相麥米倫先生在昨日較晚的時候在英國發表談話時重申此項關於聯合王國政策的聲明。

一八. 為使理事會充份明瞭科威特目前情況的各項發展起見，本人必須簡單敘述最近科威特國與外界關係的發展情形。

一九. 本人幸可不必向理事會作詳細的敘述。主要的一點就是科威特國在過去若干年來曾負起主持其對外關係的全部責任，並在聯合王國的充份支持下，科威特在過去曾以一個獨立主權國家的資格參加若干國際組織。此項發展使一八九九年一月二十三日英科協定的各項規定失效與不適用。因此，聯合王國政府與科威特君主協議必須採取必要正式步驟取消該項協定。

二〇. 因此，科威特君主與英國駐波斯灣政治代表會於本年六月十九日交換照會，其內容為正式建立並承認一項在事實上若干年來業已存在的情勢。此項步驟是與科威特的願望與意志相符的，並且亦是與聯合王國久已決定的政策完全相符的。這個步驟與聯合國憲章及各方在本理事會及大會中所表示的目標也是相符的。

二一. 正如我們的首相所說，我們認為這個步驟乃是一項進步，這是為一切國家——特別是各阿拉伯國家——所應歡迎的。實在說，這個看法幾乎是一切國家所有的反響，各方顯然一致讚許國際社會中不久即將增加一個新的國家。

二二．因此，當我們獲得伊拉克的反響不是讚許而是施行威脅的消息時，我們深感驚異。本人很抱歉不得不說明由於伊拉克對其鄰國科威特所採取的敵對態度才產生了目前的情勢，而理事會現在是經科威特君主的請求才召開會議來審議他所提出的控訴。

二三．我現在必須提醒理事會伊拉克所採取的敵對態度的經過。一九六一年六月二十五日伊拉克總理凱新將軍發表一項聲明。理事會各位理事當已明瞭該項聲明的大旨；在目前本人僅擬促請理事會注意凱新將軍所提出的幾點：伊拉克已決定“保護在科威特的伊拉克人民並要求巴斯拉省(Liwa of Basrah)內屬於科威特州(Qadha)的全部領土”；伊拉克將頒佈命令派任現任科威特君主為科威特開馬干(Qaimaqam)——開馬干即州長之意——倘若他——君主——不肯就範，他就要受到“嚴重處罰並將被視作一個叛徒。”凱新將軍又說他有權力實現他所稱的伊拉克的絕對權利。

二四．在這些言論發表以後，接着就是從巴格達展開的新聞和無線電宣傳活動，這些活動的目標是破壞科威特國家的獨立與完整，並宣傳科威特是伊拉克的一部份。

二五．這是已經非常嚴重的事。但是還有別的情事發生。上星期初開始傳播關於伊拉克準備向科威特進攻以支持凱新將軍所提出的要求的報導。這些報導是由於在巴斯拉區域內有大量伊拉克軍隊駐防的事實所引起的。主席先生，為使閣下明瞭科威特君主及該國感覺他們所處境況的危險起見，本人要向理事會一提該區地形，這是與目前的情況是特別有關係的。

二六．正如各位所知，科威特是一個小國家。伊拉克境內的巴斯拉距科威特境僅三十英里，科威特城本身離此約再有六十餘英里。該地是一片平坦沙漠，一望無際，伊拉克軍隊遠較科威特軍隊為多，伊拉克軍隊一經命令即可於數小時內長驅直入科威特。過去數日內會有增援部隊——特別是裝甲車部隊——離巴格達南下的跡象。這當然不但增加了伊拉克現有的襲擊力量，並且亦指明了有進行襲擊的迫切可能。

二七．本人希望上面所說的話足以指明科威特君主心中一定有的各項考慮；特別是他一定會考慮到倘若他的弱小部隊在襲擊開始以後才能獲得外來的援助，那末這些增援部隊就是來得太晚了，那時科威特早就全部被佔領了。

二八．本人要補充說明科威特受其鄰國的態度與軍事佈置的威脅的事實，除其他各國外亦為阿拉伯聯合共和國政府所洞悉。因此，我們可以瞭解為什麼科威特君主在向聯合王國政府請求協助時，亦曾向沙烏地阿拉伯掃特國王提出請求。向聯合王國政府所提出的此項正式請求是根據本人方才提及的六月十九日交換的照會(d)款的規定而提出的。理事會也許想知道該款內容，其文如下：

“倘若科威特政府請求聯合王國政府協助，這些結論將不影響聯合王國對科威特政府協助之準備。”

理事會應能了解在此款規定中聯合王國所負的義務是無可避免的。根據此款規定，該國君主一旦向聯合王國政府提出協助的申請，聯合王國政府除積極響應外別無其他辦法可循。

二九．此刻本人要從科威特國務處昨日侵晨發表的一項聲明的譯文中徵引一段，以證明該國君主認為伊拉克威脅他的國家與人民的嚴重情形。該項聲明是對科威特人民發表的。它先說到本人方才提及的凱新將軍的聲明及伊拉克的軍事佈置，又說到君主已照會各阿拉伯國家元首促請他們注意該項情勢並請他們援助，後來接着說：

“當你們政府獲得凱新開始陳兵邊境準備入侵你們所愛護的祖國的確切消息後，你們所愛戴的君主就致電他的兄長掃特國王，告訴他伊拉克陳兵科威特邊界和伊拉克即將入侵的事實。掃特國王接獲這個電報以後就命令派遣沙烏地軍隊在這種困難情況下幫助我們。同時君主依靠上帝的保佑，垂念你們保衛祖國的熱忱，並鑒於凱新所造成的局勢使我們別無他法可循，業已根據你們政府與聯合王國政府於一九六一年六月十九日交換的照會中所載協定請求聯合王國政府給予軍事協助。你們政府刻宣佈聯合王國已予立即響應並已派遣軍隊來協助我們的英勇部隊保衛我們的祖國，並且在這個危機結束後這些部隊將立即撤退。

“我們禱告全能的上帝幫助並支持我們，並領導我們到達成功的道路。求上帝聽我們的禱告。”

三〇．主席先生，本人業已向理事會敘述促成目前情勢的各項事件，本人亦曾說明該國君主所面對的威脅以及他為應付此項威脅而採取的各個步驟。

三一。本人要立即說明聯合王國對於科威特的獨立能否繼續存在與該國君主一樣地感覺憂慮，對於該國獨立所受的威脅亦和他同樣地有着深刻的印象。因此，當聯合王國政府發覺此項情勢嚴重的時候，它立即通知中東及別處的友好國家政府它對於此項情勢的深切關注，並向這些政府表示希望它們能向伊拉克政府運用它們的緩和力量，俾使科威特能在世界各國間繼續為一個獨立的阿拉伯國家。

三二。但是當聯合王國政府明瞭這種勸告採取緩和態度的意見可能不被伊拉克接受和對科威特的獨立的威脅仍繼續存在的時候，它就責無旁貸的根據本人方才提及的交換照會中所規定的義務響應科特威君主所提關於軍事協助的正當申請。

三三。聯合王國政府的支持它向閣下提出的儘早召開安全理事會會議的申請的時候，認為它允宜利用這個機會儘早向理事會報告它覺得不得不採取的各個步驟。聯合王國代表團亦曾在昨天最早的時候將這些步驟通知秘書長。

三四。在目前本人對於有關該項情勢的事實真相沒有其他的話要說，因為本人業已簡略地將這些事實說明了。

三五。但是本人在結束前，要加強指出兩點。第一，七月一日倫敦發表的官方聲明說，本人要重說一遍：聯合王國政府竭誠希望不致於有必須使用英國軍隊的必要，它準備在該國君主認為對於他的國家的獨立的威脅告一結束的時候立即將這些軍隊撤退。

三六。第二，聯合王國政府根據上面所說的一點，繼續希望勸告採取緩和態度之舉能發生作用。

三七。聯合王國政府看到並歡迎若干國家政府在這方面所採取的具有政治家風度的努力。根據憲章規定一切會員國的責任為各盡所能為其區域的和平與安全努力。關於這一點，本人要向伊拉克代表保證我們的行動絕對沒有敵對伊拉克之意。我們的軍隊對於伊拉克是一個威脅：它沒有侵略野心。我們的軍隊祇有在科威特受到邊界對方的襲擊的時候才會出動。聯合王國政府竭誠願意與伊拉克及其人民保持友好關係，我們希望我們與該國現有聯繫能繼續保持，並在事實上能再予加強。

三八。主席先生，最後，本人覺得很抱歉的是理事會不得不在一個恐怕對於許多代表很不方便的情況下

開會。但是，本人確信理事會聽到本人方才提出的報告以後，將瞭解這些問題情勢迫切，不容我們延緩提請理事會注意，並且它將接受聯合王國代表團覺得必須支持科威特君主所提及早召開會議請求的各項理由。

三九。Mr. LOUTFI (阿拉伯聯合共和國)：阿拉伯聯合共和國代表團不擬在理事會這次會議中討論我們方才通過的議程項目所涉問題的實體。當我們聽到並研究了關係各方的陳述以後我們才將這樣做。因此，在這次會議中我們將僅提出幾項簡單的意見。

四〇。阿拉伯聯合共和國政府深切關注科威特與伊拉克間發生的危機，這個危機的高峯就是科威特決定向本理事會提出對伊拉克的控訴。此項由科威特國務部長 Bader Al-Mulla 簽署的控訴文曰：

“本人奉科威特君主之命並根據聯合國憲章三十五條第二項之規定謹請閣下以安全理事會主席的地位立即召開會議迅速審議下列問題：‘科威特指控伊拉克威脅科威特領土獨立所造成之情勢，可能危害國際和平與安全之維持’”。[S/4844]

四一。我們對於這兩個阿拉伯國家間發生的情勢與爭端深感遺憾。阿拉伯聯合共和國希望能看到這個問題依照阿拉伯的原則與傳統獲得解決。阿拉伯聯合共和國政府不能想像兩個阿拉伯國家人民在阿拉伯土地上發生爭端。照我們的看法，一切阿拉伯領土按照歷史的邏輯都是屬於阿拉伯民族的。我們不能想像當阿拉伯民族正在對帝國主義力量進行鬭爭的時候阿拉伯士兵竟互相殘殺起來。

四二。在這個關係着阿拉伯民族與其前途命運的情況下，阿拉伯民族需要其一切份子的力量與擁護。

四三。阿拉伯聯合共和國根據這些考慮認為這些事件的發生是可資惋惜的，這些事件可能對於整個的阿拉伯民族產生不良的後果。據報若干伊拉克軍事單位曾奉命集中科威特邊界，巴格達正在研究伊拉克軍隊入侵的可能。我們確信高尚的伊拉克人民除有利於阿拉伯人民鬭爭的原則外將不接受任何其他原則，那些原則是建立在對阿拉伯民族應有的義務上面的。

四四。我們確信阿拉伯人在考慮這個問題的時候將把阿拉伯的利益與前途看待比任何因素都重要，因為這些利益必須超越一切私人考慮與野心。

四五。阿拉伯聯合共和國獲悉英國艦隊所採取的軍事行動與活動，深感遺憾並表示不滿。兩者，我們認

爲任何阿拉伯人無權使阿拉伯民族暴露於可能的帝國主義侵略的危機下以危害阿拉伯民族的安全，除非這種行動合乎阿拉伯人民鬭爭的合法與正當需要；我們認爲引起目前危機的各項行動與阿拉伯民族鬭爭的需要無關。

四六。我們希望伊拉克將不採取任何可能危害該區域安全與和平的行動。

四七。主席：本人要告訴理事會各位理事伊拉克代表曾表示希望在今日午後的會議中提出他的陳述。倘若理事會各位理事不反對，本人提議我們應當於今日午後三時再開會。本人請伊拉克代表發言。

四八。Mr. PACHACHI (伊拉克)：本人無意使安全理事會各位理事感到不便。本人想因爲此刻時間已不太早，也許本人在今日午後發言較爲方便。但是，倘若理事會希望本人在此刻提出陳述，本人自當從命。本人將聽從主席指示。

四九。主席：本人要問理事會各位理事關於這一點的意見如何。就我個人講，我倒願意現在聽取伊拉克代表的言論。

五〇。既然本人沒有聽到反對意見，現在就請伊拉克代表提出他的陳述。

五一。Mr. PACHACHI (伊拉克)：主席和理事會其他各位理事給本人這個機會來就理事會通過的這個議程項目發言，本人要向他們表示感謝之意。

五二。在我們研究這個問題的形式與實體以前，本人相信我們有權質問聯合王國政府向安全理事會提出控訴的動機。伊拉克政府曾一再說明它將只以和平方法解決這個困難，並曾否認在伊拉克南部有軍隊集中的報導。事實上，這些無根據的報導與謠言從來沒有被證實過，就是統治科威特城本身的聯合王國人士亦沒有予以證實。既然沒有軍隊集中的情事，又因鑒於伊拉克政府曾一再提出保證，我們就不得不達成一項結論，就是說聯合王國提出控訴的目的是爲了掩飾聯合王國進軍科威特的無恥侵略行爲，並當作進行此項侵略的理由。

五三。爲了這個理由，伊拉克政府命令本人請求安全理事會審議因聯合王國軍隊入駐科威特阿拉伯國——伊拉克的一部份——所引起的情勢，此項情勢可能危害國際和平與安全並違犯與威脅伊拉克的獨立，安全與領土完整。

五四。關於因聯合王國軍事佔領我們祖國的一部份——科威特——致使伊拉克的和平與國家獨立及伊拉克人民的自由發生嚴重危機一事本人在安全理事會以後的各次會議中將有許多話要說。在目前讓本人來說明聯合王國把科威特酋長牽涉在這個事件內，是爲了給這整個的卑鄙活動以某種冒充合法與正當的口實，不論這種口實是如何的虛偽與無稽。但是這種以酋長爲護符的笨拙與不可置信的企圖不能使任何人信服。這便使本人想起理事會所通過的議程的形式問題。

五五。除聯合王國在文件 S/4845 中對我們提出的控訴外，我們不承認任何其他控訴。本人要一提本人於一九六一年七月二日致安全理事會主席並經分發各位理事的一封信 [S/4848]，在這封信中本人曾說明安全理事會不能接受由一個自稱爲科威特國務部長者簽署的所謂的控訴，因爲該項申請所根據的憲章第三十五條第二項稱：“非聯合國會員國之國家...提請大會或安全理事會注意。”理事會各理事顯然知道根據憲章該項規定祇有主權國家才能提出這種請求。科威特不是——且從來不是——一個主權獨立國家。不論在歷史與法律上，科威特一向是伊拉克的巴斯拉省的一部份，因此，在伊拉克與科威特間決不會發生一項國際爭端。

五六。但是本人可否立即說明現在確有一項爭端存在：就是我們與聯合王國政府間的爭端。我們是在這個意義下來參加安全理事會關於這個議程項目的討論的科威特酋長與此事的關係僅限於他讓他自己成爲聯合王國政策的一個工具，理事會各位理事若一味幻想這是伊拉克與科威特間的爭端而聯合王國僅係一個天真與同情的旁觀者，那是無益的。

五七。當聯合王國軍隊入駐科威特並繼續從巴蘭島，亞丁和其他各地派遣增援部隊來加強它的軍隊的時候，我們對於它的侵略野心還有什麼疑問麼？

五八。一個具有長久與不幸的殖民歷史的大國的軍隊進入這個區域內祇能產生危害國際和平與安全的後果。儘管伊拉克不會移動一兵一卒並曾一再宣稱它準備以和平方法維持與保衛它在科威特的合法權利，而該項情勢竟然發生了，這清楚地證明了聯合王國並不像它所說的要保護科威特，而是蓄意要破壞伊拉克的安全與獨立。

五九。倘若伊拉克軍隊要入侵科威特——聯合王國代表說這些軍隊很可以這樣做——那末爲什麼我們要等候這樣久，爲什麼要等到英國增援部隊業已到達科威特以後才如此呢？倘若我們蓄意如此，那末我們爲什麼不在提出宣告以後就立即入侵科威特呢？我們不會採取什麼舉動的事實，沒有軍隊集中的事實明白地證明了伊拉克是正在採取和平的方法，並且祇採取一個和平的方法。

六〇。主席先生，這是本人答覆聯合王國代表所提某數點的初步陳述，但若蒙閣下允許本人要保留將來再度發言之權，俾就我們今日對英國進兵科威特一事所提控訴提出更詳盡的陳述。英國的進兵是完全針對着伊拉克的獨立與領土完整的舉動。

六一。此刻讓本人來談及聯合王國對我們提出的控訴，因爲我們決定不再容忍英國對我們國家的一部份的控制與規奪。議程上的此項控訴的措辭不曾依照通常的程序。理事會各位理事無疑地都熟稔此項久已奠立的程序的。照我們的意見，此項控訴正當措辭應爲：“一九六一年七月一日聯合王國代表關於科威特之控訴等事致安全理事會主席函。”在過去大家都採取這個程序，我們不懂此次聯合王國爲什麼不採取此項程序。若此議程項目採用這種措辭則與事實更相符合。不管文件 S/Agenda/957/Rev.1 的措辭如何，我們認爲聯合王國——並且祇有聯合王國——才是此項爭端中的對方。這是我們與一個殖民國家間的一項爭端，這個殖民國家在過去將近五十年來曾統治我們的人民，分裂我們的國家，剝削我們的天然資源並違犯我們國家的獨立與主權，並且它統治我們的姊妹國——埃及——的時間較統治我們的时间還要長。

六二。本人在結束此次初步陳述以前要將有關科威特的某數項基本事實向理事會提出，以便理事會將來討論這個問題時有一個正確的背景。科威特不過是沿海灣的一個小城市而已。在歷史上從來沒有過一個國家或民族個體叫做科威特的。這是爲不毛的沙漠所圍繞的一個城市，它的居民係游牧人民，他們來往於從伊拉克中南部的幼發拉底河起到阿拉伯半島中心部份的內志止的一片沙漠中。根據一九五七年人口普查該處有居民二〇六，四七三名，其中四分之三以上住在科威特城。酋長認爲在這些人民中祇有三萬人是科威特公民。因此，現在的情形是：有一個在歷史與法律上並無立國先決條件的小城市，照其實際統治者的看法，其居

民百分之八十五爲外國人，百分之十五爲公民，而此刻有人叫我們提高這個城市的地位，使它享受一個國家的尊嚴。

六三。在政治上、文化上及經濟上，科威特是一向傾向巴斯拉的。當現任酋長的祖上在十八世紀時從內志遷移到科威特去的時候，他們的第一項舉動就是派長官到巴斯拉向該省土耳其省長致敬，該省包括科威特所在地的沿海區域在內。

六四。十九世紀時，英國因亟求建立與印度的帝國交通線對於這個海灣發生興趣。在該世紀末葉時此項興趣更見濃厚，因爲英德兩國在該區域內競爭，馳名的柏林巴格達鐵路的興建即其證例，英國對於該鐵路的興建大加反對。再者，該區域有大量石油儲藏的消息使英國財政集團垂涎欲滴，它們促使英國政府更積極地注意海灣的局勢。

六五。以科威特而論，十九世紀末發生了一件大事，目前的酋長的祖父 Mubarak Al-Sabah 酋長暗殺了他兩位長兄而篡奪了酋長的地位。他的長兄在遭暗殺的時候是在巴斯拉土耳其省長行政管轄之下的科威特的開馬干或州長。Mubarak 因畏懼其罪行暴露而受懲罰，竟不惜投入英國人的懷抱，英國人此時正在亟待時機來擴張他們的勢力到科威特去。一八九九年英國人與 Mubarak 締結了一個保護密約，並付給他賄賂費一萬五千羅比，約值一千英鎊。這個條約與英國人和該區域內其他酋長所訂的條約有兩個共同之點：一，這些條約均不列時限；二，這些條約均規定酋長承諾在未獲英國政府允許之前不得出讓其管轄下之土地。英國人與 Mubarak 酋長所訂的這個條約一點奇怪之處，就是這個條約是與在當時和英國保持正當外交關係的一個主權國家的一個地方行政官員所訂的。當英國代表與那個主權國家的一個行政官員締結該條約時，英國在土耳其國都君士但丁堡駐有大使。

六六。若蒙美國代表允許，本人要以美國爲例來說明該條約在事實上是什麼。各位請設想美國一州的州長不顧華盛頓聯邦政府的反對擅自與一個外國締結一個國際條約。各位對於這個條約怎樣看法？這便是在一八九九年所發生的實際情事。雖然如此，科威特酋長在締結條約前後繼續宣稱效忠土耳其國王，並在第一次世界大戰以前一向是在巴斯拉省長的行政權力之下的。因此，一八九九年的秘密條約是絕對無效的，事實上不能被認爲對於任何一方有拘束力的。

六七。關於此事本人已說了不少的話，因為英國人和該酋長曾利用該項秘密與非法文件來支持他們所主張的科威特分立之說。但是，事實上就是在一九一三年——即一八九九年協定訂立後十四年——當英國人與土耳其帝國訂立一個條約時曾承認土耳其對科威特擁有主權，該條約承認科威特為巴斯拉省的一部份，並承認酋長是在該省土耳其省長權力之下的。雖然，因為大戰在次年即行爆發，致該條約未經批准，但是它是英國人在一個正式締結的國際文件中明白承認科威特是巴斯拉一部份的證據。

六八。第一次世界大戰與土耳其帝國崩潰的結果就是巴格達、摩蘇爾及巴斯拉三個土耳其省合併起來成立伊拉克國。但是英國人利用一八九九年條約為藉口，設法阻止科威特併入這個新國家。

六九。一九二二年英國駐伊拉克高級專員 Sir Percy Cox 設法強迫伊拉克接受他擅自劃定的伊拉克與科威特的邊界。他沒有成功，因為儘管當時有英國軍事佔領的情形，伊拉克人未接受宰割他們的國家的事實。

七〇。此項非法的與勉強將科威特和伊拉克分開的情形繼續存在。伊拉克舊時代的各個政府不能或不願堅決要求收回它們國家的合法權利。目前的情形就不同了。正如總理凱新將軍所說，伊拉克共和國政府決不放棄或割讓一寸國土。英國政府一定了解在這個時代我們不再接受或容忍不合時代的封建酋長制度了；因此他就提出了一個新的方式。他將“獨立”一辭向我們投擲，希望使我們眼花繚亂而看不到其背後的醜惡活動。這不是獨立；這是繼續准許酋長及其英國保護人浪費與劫奪該國財富的措施。

七一。聯合王國堅持要保持它對科威特的勢力與控制的動機可以用兩個字來解釋——即石油。在這裏有若干數字，這些無疑地是 Sir Patrick Dean 所知

道的。科威特的估計並已經證實的石油貯藏量為六百萬萬桶，這是像美國這樣一個大國家的貯藏量的兩倍。除英國公司所獲鉅額利潤外，該酋長曾購置英國國庫公債券十萬萬英鎊以上。這便是這個問題的核心。這便是癥結所在。凡是不為科威特的假獨立所矇騙的人都能看到這個情形。

七二。目前問題的範圍不僅限於英國軍事佔領科威特所引起的迫切危機。在這個革命的時代，希望復燃的時代，自由的時代，試想我們能容忍酋長制度與一個殖民國家間的邪惡同盟年復一年劫奪一個阿拉伯國家所應有的財富麼？

七三。在結束前本人要向理事會表達全體伊拉克人民，不論其背景如何，語言如何，宗教如何，對於被割去的祖國一部份土地科威特所有的深刻情緒與眷愛，本人希望在我們討論最近英國軍事行動的時候再詳細研究這個問題，附帶的說來，英國此項行動使我們連想起一九五六年的蘇伊士運河事件。本人將再就這個問題發言，希望那時理事會能命令英國軍隊無條件並立即從科威特撤退。

七四。Sir Patrick DEAN(聯合王國)：本人將力求簡短。本人希望能在以後的階段中詳細並明確答覆伊拉克代表方才所作陳述。在目前本人僅擬說明本人獲悉他堅稱伊拉克政府具有和平志願一點，頗感欣慰。同時，本人亦必須說他對於一個獨立的阿拉伯國家元首所用的稱呼，引為遺憾。

七五。主席：既然發言人名單上沒有其他發言人，本人要建議理事會於七月五日午後三時再舉行會議，繼續討論我們所審議的問題，因為到那個時候也許我們會有更多的事實與更多的情報供我們參考。雖然如此，本人要保留遇有緊急情事發生時與理事會各位理事舉行磋商後隨時召開會議之權。

午後一時二十分散會

非洲

喀麥隆:

LIBRAIRIE DU PEUPLE AFRICAINE
La Gérante, B. P. 1197, Yaoundé.
DIFFUSION INTERNATIONALE CAMEROUNAISE
DU LIVRE ET DE LA PRESSE, Sangmelima.

剛果(雷堡市):

INSTITUT POLITIQUE CONGOLAIS
B. P. 2307, Léopoldville.

衣索比亞: INTERNATIONAL PRESS AGENCY
P. O. Box 120, Addis Ababa.

迦納: UNIVERSITY BOOKSHOP
University College of Ghana, Legon, Accra.

肯亞: The E.S.A. BOOKSHOP, Box 30167, Nairobi.

摩洛哥: CENTRE DE DIFFUSION DOCUMENTAIRE DU
B.E.P.I., 8, rue Michaux-Bellaire, Rabat.

南非: VAN SCHAIK'S BOOKSTORE (PTY) LTD.
Church Street, Box 724, Pretoria.

南羅德西亞:
THE BOOK CENTRE, First Street, Salisbury.

阿拉伯聯合共和國: LIBRAIRIE
'LA RENAISSANCE D'EGYPTE'
9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

亞洲

緬甸: CURATOR, GOVT. BOOK DEPOT, Rangoon.

柬埔寨: ENTREPRISE KHMÈRE DE LIBRAIRIE
Imprimerie & Papeterie S. à R.L., Phnom-Penh.

錫蘭: LAKE HOUSE BOOKSHOP
Assoc. Newspapers of Ceylon, P.O. Box 244, Colombo.

中國:

臺灣, 臺北, 重慶路,
一段九十九號, 世界書局。
上海, 河南路, 二一一號, 商務印書館。

香港: THE SWINDON BOOK COMPANY
25 Nathan Road, Kowloon.

印度:

ORIENT LONGMANS
Calcutta, Bombay, Madras, New Delhi and Hyderabad.
OXFORD BOOK & STATIONERY COMPANY
New Delhi and Calcutta.
P. VARADACHARY & COMPANY, Madras.

印度尼西亞:

PEMBANGUNAN, LTD., Gunung Sahari 84, Djakarta.

日本: MARUZEN COMPANY, LTD.
6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

大韓民國:

EUL-YOO PUBLISHING CO., LTD.
5, 2-KA, Chongno, Seoul.

巴基斯坦:

THE PAKISTAN CO-OPERATIVE BOOK SOCIETY
Dacca, East Pakistan.
PUBLISHERS UNITED, LTD., Lahore.
THOMAS & THOMAS, Karachi.

菲律賓:

ALEMAR'S BOOK STORE, 769 Rizal Avenue, Manila.
POPULAR BOOKSTORE, 1573 Doroteo Jose, Manila.

新加坡:

THE CITY BOOK STORE, LTD., Collyer Quay.

泰國:

PRAMUAN MIT, LTD.
55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.
NIBONDH & CO., LTD.
New Road, Sikak Phya Sri, Bangkok.
SUKSAPAN PANIT
Mansion 9, Rajadamnern Avenue, Bangkok.

越南共和國:

LIBRAIRIE-PAPETERIE XUAN THU
185, rue Tu-do, B. P. 283, Saigon.

歐洲

奧地利:

GEROLD & COMPANY, Graben 31, Wien, I.
B. WÜLLERSTORFF
Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg
GEORG FROMME & CO., Spengergasse 39, Wien, V.

比利時: AGENCE ET MESSAGERIES
DE LA PRESSE, S. A.
14-22, rue du Persil, Bruxelles.

保加利亞:

RAZNOIZNOS, I, Tzar Assen, Sofia.
賽普勒斯: PAN PUBLISHING HOUSE
10 Alexander the Great Street, Stravolos.

捷克斯拉夫:

ARTIA LTD., 30 ve Smečkách, Praha, 2.
ČESKOSLOVENSKÝ SPIŠOVATEL
Národní Třída 9, Praha, 1.

丹麥: EJNAR MUNKSGAARD, LTD.
Nørregade 6, København, K.

芬蘭: AKATEEMINEN KIRJAKAUPPA
2 Keskuskatu, Helsinki.

法蘭西: ÉDITIONS A. PÉDONE
13, rue Soufflot, Paris (V^e).

德意志聯邦共和國:

R. EISENSCHMIDT
Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.
ELWERT UND MEURER
Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.
ALEXANDER HORN
Spiegelgasse 9, Wiesbaden.
W. E. SAARBACH
Gertrudenstrasse 30, Köln (1).

希臘: KAUFFMANN BOOKSHOP
28 Stadion Street, Athens.

匈牙利: KULTURA, P. O. Box 149, Budapest 62.

冰島: BOKAVERZLUN SÍGUFAR
EYMUNDSSON H. F.
Austurstraeti 18, Reykjavik.

愛爾蘭: STATIONERY OFFICE, Dublin.

義大利: LIBRERIA COMMISSIONARIA SANSONI
Via Gino Capponi 26, Firenze,
and Via Paolo Mercuri 19/B, Roma.

盧森堡:

LIBRAIRIE J. TRAUSSCHUMMER
Place du Théâtre, Luxembourg.

荷蘭: N. V. MARTINUS NIJHOFF
Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

挪威: JOHAN GRUNDT TANUM
Karl Johansgate, 41, Oslo.

波蘭: PAN, Pałac Kultury i Nauki, Warszawa.

葡萄牙: LIVRARIA RODRIGUES Y CIA.
186 Rua Aurea, Lisboa.

羅馬尼亞: CARTIMEX, Str. Aristide Briand 14-18,
P. O. Box 134-135, București.

西班牙: LIBRERIA BOSCH
11 Ronda Universidad, Barcelona.
LIBRERIA MUNDI-PRENSA
Castello 37, Madrid.

瑞典:

C.E. FRITZE'S KUNGL. HOVBOKHANDEL A-B
Fredsgatan 2, Stockholm.

瑞士:

LIBRAIRIE PAYOT, S. A., Lausanne, Genève.
HANS RAUNHARDT, Kirchgasse 17, Zürich 1.

土耳其: LIBRAIRIE HACHETTE
469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

蘇維埃社會主義共和國聯邦:
MEZHDUNARODNAYA KNYIGA
Smolenskaya Ploshchad, Moskva.

聯合王國:

H. M. STATIONERY OFFICE
P. O. Box 569, London, S.E.1
(and HMSO branches in Belfast, Birmingham,
Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).

南斯拉夫:

CANKARJEVA ZALOŽBA, Ljubljana, Slovenia.
DRŽAVNO PREDUZEĆE
Jugoslavenska Knjiga, Terazije 27/11,
Beograd.
PROSVJETA
5, Trg Braštva i Jedinstva, Zagreb.
PROSVETA PUBLISHING HOUSE
Import-Export Division, P. O. Box 559,
Terazije 16/1, Beograd

拉丁美洲

阿根廷: EDITORIAL SUDAMERICANA, S. A.
Alsina 500, Buenos Aires.

玻利維亞: LIBRERIA SELECCIONES, Casilla 972, La Paz.

巴西: LIVRARIA AGIR
Rua Mexico 98-B, Caixa Postal 3291,
Rio de Janeiro.

智利:

EDITORIAL DEL PACÍFICO, Ahumada 57, Santiago.
LIBRERIA IVENS, Casilla 205, Santiago.

哥倫比亞: LIBRERIA BUCHHOLZ
Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.

哥斯大黎加: IMPRENTA Y LIBERTAD TREJOS
Apartado 1313, San José.

古巴: LA CASA BELGA, O'Reilly 455, La Habana.

多明尼加共和國: LIBRERIA DOMINICANA
Mercedes 49, Santo Domingo.

厄瓜多:

LIBRERIA CIENTIFICA, Casilla 362, Guayaquil.

薩爾瓦多: MANUEL NAVAS Y CIA.
1a. Avenida sur 37, San Salvador

瓜地馬拉:

SOCIEDAD ECONOMICA-FINANCIERA
6a. Av. 14-33, Guatemala City.

海地: LIBRAIRIE "LA CARAVELLE"
Port-au-Prince.

宏都拉斯:

LIBRERIA PANAMERICANA, Tegucigalpa.

墨西哥: EDITORIAL HERMES, S. A.
Ignacio Mariscal 41, México, D. F.

巴拿馬:

JOSE MENENDEZ
Agencia Internacional de Publicaciones,
Apartado 2032, Av. 8A, sur 21-58, Panamá.

巴拉圭:

AGENCIA DE LIBRERIAS DE SALVADOR NIZZA
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.

秘魯:

LIBRERIA INTERNACIONAL
DEL PERU, S. A., Casilla 1417, Lima.

烏拉圭: REPRESENTACION DE EDITORIALES,
PROF. H. D'ELIA
Plaza Cagancha 1342, 1° piso, Montevideo.

委內瑞拉: LIBRERIA DEL ESTE
Av. Miranda, No. 52, Edf. Galipán, Caracas.

中東

伊拉克: MACKENZIE'S BOOKSHOP, Baghdad.

以色列: BLUMSTEIN'S BOOKSTORES
35 Allenby Rd. and 48 Nachlat Benjamin St.,
Tel Aviv.

約旦: JOSEPH I. BAHOUS & CO.
Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.

黎巴嫩:

KHAYAT'S COLLEGE BOOK COOPERATIVE
92-94, rue Bliss, Beirut.

北美洲

加拿大: THE QUEEN'S PRINTER
Ottawa, Ontario

美利堅合眾國: SALES SECTION,
UNITED NATIONS, New York.

大洋洲

澳大利亞:

WEA BOOKROOM, University, Adelaide, S.A.
UNIVERSITY BOOKSHOP, St. Lucia, Brisbane, Qld.
THE EDUCATIONAL AND TECHNICAL BOOK AGENCY
Parap Shopping Centre, Darwin, N.T.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
Monash University, Wellington Road, Clayton, Vic.
MELBOURNE CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED
10 Bowen Street, Melbourne C.1, Vic.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
363 Swanston Street, Melbourne, Vic.
THE UNIVERSITY BOOKSHOP, Nedlands, W. A.
UNIVERSITY BOOKROOM
University of Melbourne, Parkville N.2, Vic.
UNIVERSITY CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED
Manning Road, University of Sydney, N.S.W.

紐西蘭:

GOVERNMENT PRINTING OFFICE
Private Bag, Wellington
(and Government Bookshops in Auckland,
Christchurch and Dunedin)

[63C1]

凡國內尚未設有經售處而欲函詢或定購者，請與聯合國出版物銷售處接洽。地址如下：Sales Section, United Nations, New York, U.S.A., or to Sales Section,
United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

S/PV.957

Printed in China

Reprinted in U.N.

Price: \$ U.S. 0.35

(or equivalent in other currencies)

C.H.-63-05334

Aug. 1963-100